

## REFERENCES

- Al Sharaeai, W. (2012). *Student' Perspectives on The Use of L1 in English Classroom*. Iowa: Iowa University Press.
- Al-Nofaie, H. (2010). The Attitude of Teacher and Students Towards Using Arabic in Efl Classroom in Saudi Public School. *Al-Nofaie, The Attitude of Teacher and Students Novitas Royal Youth and Language Journal*, 64-95.
- Arikunto, S. (2002). *Prosedur Penelitian Suatu Pendekatan Praktek*. Jakarta: PT. Rineka Cipta.
- Ary. (2006). *Introduction to Research in Education*. Wadsworth: Cengage Learning.
- Atkinson, D. (1987). The Mother Tongue in The Classroom – A Neglected Resource? *ELT Journal*. 44(4), 241-247.
- Bogdan, R. &. (1998). *Cualitative Research for Education to Theory and Methods*. Boston: Allyin and Bacon.
- Chavez, M. (2002). *The Diglossic Foreign-Language Classroom: Learners' Views on L1 and L2 Functions. The Sociolinguistics of Foreign Language Classrooms: AAUSC Issues in Language Program Direction*. Boston: Heinle & Heinle.
- Cherry, K. (n.d.). *Perception and the perceptual process*. Retrieved from [perhttp://psychology.about.com/od/sensationandperception/ss/perceptproc.htm](http://psychology.about.com/od/sensationandperception/ss/perceptproc.htm).
- David, C. (2003). *English as A Global Language*. Cambridge: Cambridge University.
- Eldridge, J. (1996). Code-Switching in a Turkish Secondary School. *ELT Journal* 50 (4), 303-311.

- Halliwell, S., & Jones, B. (1991). *On Target Teaching in The Target Language*. London: Centre for Information on Language Teaching and Research.
- Handini, A. S. (2014). *Students' Perception on The Use of English as A Medium of Instruction. (Research Paper)*. Faculty of Language and Arts Education, Indonesia University of Education, Bandung.
- Harnard, S. (1987). *Psychophysical and Cognitive Aspects of Categorical Perception: A Critical Overview*. Retrieved from <http://cogprints.org/1571/>.
- Howatt, A. (1984). *A History of English Language Teaching*. Oxford: Oxford University Press.
- Kim, Y., & Petraki, E. (2009). Students' and Teachers' Use of and Attitudes to L1 in The EFL Classrooms. *Asian EFL Journal*, 58-89.
- Kirk, J., & Miller, M. (1986). *Reliability and Validity in Qualitative Research*. Newbury Park CA: Sage Publications.
- Krashen, S. D. (1987). *Principle and Practice in Second Language Acquisition*. New York: Prentice-Hall International.
- Kumar, R. (2010). *Perception*. Retrieved from Scribd: <http://www.scribd.com/doc/25022575/The-Concept-ofPerception#scribd>.
- Litlewood, W. (1984). *Foreign and Second Language Learning*. Great Britain: The pitman Press.
- Meyer, H. (2008). *The Pedagogical Implications of L1 Use in The L2 Classroom*. Retrieved from <http://www.kyoai.ac.jp/college/ronshuu/no-08/meyer/1.pdf>
- Miles, R. (2004). *Evaluating The Use of L1 in The English Language Classroom*. UK: Center for English Language Studies.
- Milles, B., & Huberman, A. (1992). *Analisis Kualitatif. Penerjemah Rohadi*. Jakarta: RT Universitas Indonesia.
- Morgan, D. L. (1988). *Focus Groups as Qualitative Research*. Newbury Park CA: Sage.

- Mussen, P. (1973). *Psychology: An introduction*. Toronto: D.C Health and Company.
- Nazir, M. (1988). *Metode Penelitian*. Jakarta: Ghalia Indonesia.
- Phillipson, R. (1992). *Linguistic Imperialism*. Oxford: Oxford University Press.
- Rianto, Y. (2007). *Metodologi Penelitian Qualitative dan Quantitative*. Surabaya: UNESA University Press.
- Sobur, A. (2003). *Psikologi Umum*. Bandung: CV. Pustaka Setia.
- Sugiyono. (2012). *Memahami Penelitian Kualitatif*. Bandung: CV. Alfabeta.
- Sulistyowati, A. T. (2006). *The Use of Mother Tongue in English Language Teaching*. Salatiga: Satya Wacana Cristian University Press.
- Swain, M., & Lapkin, S. (2000). Task- Based Second Language Learning: The Use of First Language. *Language Teaching Research*, 4(3), 251-274.
- T, K. (1996). Learning Vocabulary Trought Shared Speaking Task. *The language Teacher*, 24-29.
- Tang, J. (2002). Using L1 in the English Classroom. *English Teaching Forum*, 40 (1), 36-44.
- Walgito, B. (2001). *Pengantar psikologi umum (5th edition)*. Yogyakarta: Penerbit Andi.
- Wigglesworth, G. (2003). *The Kaleidoscope of Adult Second Language Learning: Learner, Teacher and Researcher Perspectives*. Sydney: National Centre for English Language Teaching & Research (NCELTR).
- Zacharias, N. T. (2003). Teachers' Belief about The Use of The Students' Mother Tongue: A Survey of Tertiary English Teachers in Indonesia. *EA Jou Journal*. 22(1), p.44.

## **APPENDICES**

## Appendices 1

### INTERVIEW GUIDE

#### Student profile

- a. Name :
- b. Class :
- c. Gender :
- d. Address :

#### Question

No	Focus of Questions	Interview Question
1.	Experiences and behaviors	<p>a. What language does teacher use to teach English in the classroom? <i>(Bahasa apa yang digunakan guru dalam mengajar bahasa Inggris di kelas?)</i></p> <p>b. When you want asking something what you do not know, what language do you use? <i>(Ketika anda menanyakan sesuatu yang tidak anda ketahui, bahasa apa yang anda gunakan?)</i></p>

2.	Opinions and values	<p>a. Does the use of English often make difficult for you? (<i>Apakah penggunaan bahasa Inggris secara sering menyulitkan anda?</i>)</p> <p>b. Do you agree teacher use Bahasa Indonesia in teaching English? (<i>Apakah anda setuju guru menggunakan bahasa Indonesia dalam mengajar?</i>)</p> <p>c. Does the use of Bahasa Indonesia/English disturb you in learning English lesson? (<i>Apakah penggunaan bahasa Indonesia/bahasa Inggris mengganggu anda dalam mempelajari bahasa Inggris?</i>)</p>
3.	Feelings	<p>a. Do you like English? (<i>Apakah anda menyukai pelajaran bahasa Inggris?</i>)</p>
4.	Knowledge	<p>a. What will be if teacher use Bahasa Indonesia/English continuously in teaching English? (<i>Apa yang terjadi jika guru terus menggunakan bahasa indonesia/bahasa inggris dalam pelajaran bahasa Inggris?</i>)</p>
5.	Sensory observations	<p>a. Do you understand when you hear your teacher speak English? (<i>Apakah kamu</i></p>

		<i>mengerti ketika kamu mendengar gurumu berbicara bahasa Inggris?)</i>
--	--	---

## Appendices 2

### INTERVIEW TRANSCRIPT

#### Student profile

- a. Name : Audrey Yuninda Nur Anisa
- b. Class : X-MIA 5
- c. Gender : Female
- d. Address : -

#### Interview Transcript

- Researcher : What is your name?
- Student : My name is Audrey
- Researcher : Do you like English?
- Student : Ya, I like English very much
- R : Why?
- S : Yes my mom graduate from English major in her college so she taught me a lot about English from my childhood, so ya it can attract me when I learn about English.
- R : So you like English from your mom
- S : I like English from my mom and from myself actually
- R : From your self
- S : Ya
- R : What language that teacher use for learning in the class?
- S : Miss Lilik ya? Actually she taught a lot about English term but, in some term when students can not understand, she just translate the word in Indonesia so students can understand but, overall she is good, she is really good speaker.
- R : Which one that a lot teacher taught? English or Indonesia?
- S : I think English



- R : English?
- S : Ya, but maybe in class she just want ask to understand, so she taught about Indonesia
- R : Do you prefer your teacher use Bahasa Indonesia in class?
- S : No, I do not really like when my teacher use Indonesia for English, because why, English is very important, when you just understand the grammar, reading or writing it like will not really good. I prefer when my teacher speak English because, it can train us become a good speaker and then we know about what her words, and ya, we can arain the words.
- R : So you prefer when teacher use English
- S : But, the thing is most of student can not understand, so when my teacher use English its useless because, most of students cannot understand.
- R : But you like English
- S : I like English very much
- R : How if your teacher use Bahasa Indonesia continuously?
- S : It is okay actually, I do not really mind it but, I do not like that much, if like that it useless I think
- R : Why?
- S : Because, There is speaking lesson, it is important actually, if just grammar or reading and translate it will lack of understanding of the essence of English itself
- R : When you have the hard word, I mean you do not understand the word, what will you do? You translate or. . .
- S : It depends on condition, if I can open the dictionary I will translate by my self, if I can not I will ask my teacher but, if my friends understand it then I will ask my friends.
- R : So you ask the meaning of the word
- S : Ya, I just ask the meaning of the word
- R : I mean the meaning in Indonesia
- S : Ya, the meaning in Indonesia, but sometime I can imagine what the meaning of this word, so I just guessing, I just wondering, than that was happen.

R : When you get the problem in English, What language that you use to ask your teacher? Indonesia or English

S : I will ask by this sentence, “Miss what the meaning of this word?” and then I just speak, like perception, what is the meaning of perception? So teacher can tell me what the meaning of that word.

R : Okay I think enough for Audrey, Thank you.

R : Researcher

S : Student

### Appendices 3

#### INTERVIEW TRANSCRIPT

##### Student profile

- a. Name : Galuh Fitri Retno Sari
- b. Class : X-MIA 5
- c. Gender : Female
- d. Address : -

##### Interview Transcript

- Researcher : Kamu namanya siapa?  
(What is your name?)
- Student : Galuh Fitri Retno Sari
- Researcher : Panggilannya?  
(Nickname?)
- Student : Galuh
- R : Saya mulai ya, apa kamu menyukai Bahasa Inggris?  
( I start huh, Do you like English?)
- S : Kalau dibilang menyukai nggak terlalu, benci juga enggak.  
(If I say like it not really, but I do not hate it)
- R : Apa berarti?  
(What does that mean?)
- S : Ya biasa aja, kayak nggak suka suka banget nggak benci benci banget. Gimana gitu.  
(Normal, it likes not really like, but not really hate it)
- R : Biasa gitu ya berarti  
(it means like ordinary)
- S : Ya tapi dibanding pelajaran lain lebih suka yang ini, gitu.

(Ya, but if compared to other lesson, prefer this one, like that)

R : Apa alasannya?

(What is your reason?)

S : Satu bahasa Inggris penting, bahasa internasional soalnya. Kedua saya memang minat di bahasa entah itu bahasa Indonesia, Jawa, Inggris. Tiga, gatau kenapa dari kecil suka aja gitu, unik.

(First, English is important, it is international language. Second, I interest in language like Bahasa Indonesia, Javanese, and English. Third, I do not know why, I like it from my childhood, it is unique).

R : Berarti suka bahasa Inggris?

(It means you like English?)

S : Ya tapi nggak suka suka banget

(Ya, but not really like)

R : Tapi ada sukanya

(But there is like)

S : Ada

(Yes)

R : Bahasa apa yang digunakan guru dalam mengajar di kelas?

(What language that teacher use for teach in the classroom?)

S : Guru semua apa guru pelajaran bahasa Inggris?

(All of teacher or English teacher?)

R : Guru pelajaran bahasa Inggris

(English teacher)

S : Bahasa Indonesia sama bahasa Inggris sih. Dua bahasa, bahasa Indonesia sama bahasa Inggris, tapi kebanyakan pakai bahasa Inggris.

(Bahasa Indonesia and English. Two language, Bahasa Indonesia and English, but often use English)

- R : Kebanyakan pakai bahasa Inggris  
(Often use English)
- S : Iya  
(Yes)
- R : Apa penggunaan bahasa Indonesia secara totalitas didalam kelas itu menyulitkan anda?  
(What is the total use of Bahasa Indonesia in class making it difficult for you?)
- S : Enggak, kadang menyulitkan, tapi nggak “*iki artine opo sih?*” nggak gitu  
(No, sometimes it difficult, but not “What does it mean?”, not like that)
- R : Gimana maksudnya?  
(What does it mean?)
- S : Ya nggak terlalu menyulitkan sih, cuma pas bu Lilik ngomongnya cepet, nah itu haah haah gitu.  
(It is not really hard, but if miss Lilik speak quickly it makes confuse)
- R : Tapi kamu tidak merasa kesulitan dalam hal itu.  
(But you do not feel difficulty in it).
- S : Alhamdulillah tidak  
(Alhamdulillah, No)
- R : Apakah kamu setuju jika Guru menggunakan bahasa Indonesia secara totalitas didalam kelas?  
(Do you agree if teacher use Bahasa Indonesia totally in class?)
- S : Tidak  
(No)
- R : Kenapa?  
(Why?)
- S : Soalnya satu, total menggunakan bahasa Indonesia itu bukan pelajaran bahasa Inggris namanya, pelajaran bahasa

Indonesia. Terus dua, gimana caranya melatih anak anak kalau tiap hari tiap mengajar pakai bahasa Indonesia itu.

(First, if using totally Bahasa Indonesia it is not English lesson, it is Bahasa Indonesia lesson. Second, how can train the students if everytime use Bahasa Indonesia, like that.

R : Udah sampai dua saja?

(Only two?)

S : Iya

(Yes)

R : Apa yang terjadi jika guru terus menerus menggunakan bahasa Indonesia didalam kelas?

(What will happen if teacher use Bahasa Indonesia continously in class?)

S : Anak anak tidak familiar sama kata kata yang ada di bahasa Inggris, satu. Terus yang kedua, nggak terlalu nyambung biasanya kalau diajak ngomong pakai bahasa Inggris. Karena ketergantungan pakai bahasa Indonesia. Pokok intinya kalau total diajar menggunakan bahasa Indonesia bukan pelajaran bahasa Inggris namanya.

(Students do not familiar with vocabulary in English, first. Second, it does not connected if make conversation in English, because dependency using bahasa Indonesia. The point is, if totally use Bahasa Indonesia it is not English lesson).

R : Terus kalau seandainya guru menggunakan bahasa Indonesia, apakah akan menyulitkan kamu?

(When teacher use Bahasa Indonesia, will it make it difficult for you?)

S : Tidak

(No)

R : Tidak bakal menyulitkan ya?

(will not make it difficult for you?)

S : Tidak

(No)

- R : Kalau seandainya kamu ingin menanyakan sesuatu yang tidak dimengerti, kamu menggunakan bahasa Indonesia atau bahasa Inggris?
- (If you want ask something that you do not understand, What language that you use for ask your teacher? English or Bahasa Indonesia?)
- S : Bahasa Indonesia
- R : Bahasa Indonesia?
- S : Iya
- (Yes)
- R : Kalau kamu disuruh milih, kamu memilih diajar menggunakan bahasa Indonesia atau bahasa Inggris?
- (If you can choose, What language that you choose for learning English? Bahasa Indonesia or English?)
- S : Dua-duanya secara seimbang
- (Both of them equally)
- R : Oke terimakasih.
- (Okay, Thank you)

## Appendices 4

### INTERVIEW TRANSCRIPT

#### Student profile

- a. Name : Rizki Maulana
- b. Class : X-MIA 5
- c. Gender : Male
- d. Address : -

#### Interview Transcript

- Researcher : Nama kamu siapa?  
(What is your name?)
- Student : Rizki Maulana
- Researcher : Rizki? Panggilannya Rizki  
(Rizki? It call Rizki)
- Student : Iya Rizki  
(Yes, Rizki)
- R : Apakah anda menyukai pelajaran bahasa Inggris?  
(Do you like English lesson?)
- S : Suka tapi tidak terlalu suka, biasa saja gitu.  
(I like, but not really like, just so-so)
- R : Lebih suka atau lebih tidak suka?  
(which is more?)
- S : Biasa  
(Ordinary)
- R : Berarti tidak suka ya, maksudnya tidak suka itu tidak berarti benci gitu ya?  
(it means does not like, it does not mean hate)



- S : Iya, seperti itu  
(Yes, like that)
- R : Bahasa apa yang digunakan guru dalam mengajar bahasa Inggris dalam kelas?  
(What language that teacher use to teach English in class?)
- S : Bahasa Inggris terus dimaknakan pake bahasa Indonesia itu, diartikan.  
(English than translate in Bahasa Indonesia)
- R : Apakah penggunaan bahasa Inggris secara penuh menyulitkan anda?  
(Does the totally use of English make it difficult for you?)
- S : Iya  
(Yes)
- R : Apakah anda setuju guru menggunakan bahasa Indonesia dalam mengajar?  
(Do you agree if your teacher use Bahasa Indonesia to teach?)
- S : Tidak  
(No)
- R : Apa yang terjadi jika guru terus menerus menggunakan bahasa Indonesia dalam pelajaran bahasa Inggris?  
(What will happen if teacher totally use Bahasa Indonesia in English lesson?)
- S : Jika guru menerangkan tetap menggunakan bahasa Indonesia, pelajarannya tidak jadi bahasa Inggris kan jadinya bahasa Indonesia.  
(If teacher always explain in Bahasa Indonesia, it is Bahasa Indonesia lesson)
- R : Apakah penggunaan bahasa Indonesia mengganggu anda dalam mempelajari bahasa Inggris?  
(Does the use of Bahasa Indonesia interfere English lesson?)
- S : Tidak

- (No)
- R : Kenapa?
- (Why)
- S : Karena kalau pakai bahasa Inggris terus terkadang saya tidak mengerti artinya, jadi harus diartikan pakai bahasa Indonesia dulu.
- (Because, always using English sometimes makes me not understand the meaning, so it should translate in Bahasa Indonesia)
- R : Berarti kalau terus menerus pakai bahasa Inggris tanpa dimaknai bahasa Indonesia itu menyulitkan?
- (It means if using English without being translated in Bahasa Indonesia is difficult?)
- S : Iya
- (Yes)
- R : Terus ketika kamu mau menanyakan sesuatu itu menggunakan bahasa Indonesia atau bahasa Inggris?
- (Then, if you want ask something, what is the language that you use?)
- S : Bahasa Indonesia
- (Bahasa Indonesia)
- R : Kalau disuruh milih, lebih suka diajar pakai bahasa Indonesia atau bahasa Inggris?
- (If you are requested, what is the language that you choose for teach English?)
- S : Dicampur itu tadi
- (Be amalgamated like that)
- R : Dicampur ya?
- (Be amalgamated right)
- S : Iya
- (Yes)
- R : Oke, thank you
- (Okay, thank you)

## Appendices 5

### INTERVIEW TRANSCRIPT

#### Student profile

- a. Name : Dita Kurniasari
- b. Class : X-MIA 5
- c. Gender : Female
- d. Address : -

#### Interview Transcript

- Researcher : Siapa namanya?  
(What is your name?)
- Student : Dita Kurniasari
- Researcher : Saya mulai ya, apakah kamu menyukai pelajaran bahasa Inggris?  
(I start, Do you like English lesson?)
- Student : Suka tapi terkadang ada kata kata yang tidak saya ketahui, jadi males untuk belajar bahasa Inggris.  
(I like but sometimes there are words that I do not know, it makes me lazy to learn English).
- R : Bahasa apa yang digunakan guru dalam mengajar di kelas?  
(What language does teacher use for teach in classroom?)
- S : Guru lebih suka mengajar menggunakan bahasa Inggris daripada bahasa Indonesia  
(Teacher prefers teach in English than Bahasa Indonesia)
- R : Apakah penggunaan bahasa Inggris secara penuh menyulitkan anda?  
(Does the use of English totally complicate you?)

- S : Menyulitkan, karena banyak kata kata yang belum dimengerti, kan tidak tahu artinya, jadi membuat malas.  
(Yes, because there are words that I have not understood, when I do not know the meaning, it makes lazy)
- R : Apakah anda setuju jika guru terus menerus menggunakan bahasa Indonesia dalam mengajar?  
(Do you agree when teacher use Bahasa Indonesia continuously in teach?)
- S : Kalau terus menerus saya tidak setuju, harus seimbang.  
(When it continuously, I do not agree, should be balance).
- R : Apa yang terjadi jika guru terus menggunakan bahasa Indonesia?  
(What will happen if teacher use Bahasa Indonesia continuously?)
- S : Murid tidak akan pernah paham dengan bahasa Inggris yang sulit.  
(Student will never understand with the English words difficult).
- R : Kalau terus menerus menggunakan bahasa Inggris?  
(If using English continuously?)
- S : Kalau terus menggunakan bahasa Inggris, murid yang tidak bisa bahasa Inggris kan bakal males karena tidak tahu, jadi yaudah gak tau.  
(When using English continuously, student that is not good at English will be lazy because they do not understand, so give up).
- R : Kalau seandainya kamu ada yang tidak mengeti, kamu cenderung menggunakan bahasa Indonesia atau bahasa Inggris?  
(If you have something that you do not know, what language do you use for ask? Bahasa Indonesia or English)
- S : Bahasa Indonesia, kebanyakan pakai bahasa Indonesia  
(Bahasa Indonesia, often use Bahasa Indonesia)
- R : Kalau kamu disuruh milih. Bahasa apa yang kamu pilih untuk belajar bahasa Inggris?

(If you are requested to choose, What language do you choose to learn English?)

S : Seimbang, kalau tidak tahu bahasa Inggris diartikan ke bahasa Indonesia gitu, kalau bahasa Indonesia terus kan gak paham bahasa Inggrisnya nanti.

(Balance, if I do not understand English, I will translate in Indonesia, if always Bahasa Indonesia, English will be not understood).

R : Makasih ya Dita.

(Thank you Dita).

## Appendices 6

### INTERVIEW TRANSCRIPT

#### Student profile

- a. Name : Putri Ayu Wahyuning Tyas
- b. Class : X-MIA 5
- c. Gender : Female
- d. Address : -

#### Interview Transcript

- Researcher : Siapa namanya?  
(What is your name?)
- Student : Putri
- Researcher : Saya mulai ya, Do you like English?  
(I start, Do you like English?)
- Student : Suka tapi tidak terlalu suka  
(Yes, but not really)
- R : Gimana itu maksudnya?  
(What do you mean?)
- S : Ya menyukai tapi ada saatnya tidak suka  
(I like, but there is time when I do not)
- R : Lebih banyak sukanya atau tidak?  
(Which is more?)
- S : Suka  
(Like)
- R : Berarti suka. Bahasa apa yang digunakan guru dalam mengajar dalam kelas?

(It means you like it, What language does teacher use in teaching?)

S : Bahasa Inggris tapi kadang kadang menggunakan Bahasa Indonesia, karena kadang itu saya dan teman teman tidak mengerti apa yang dibicarakan oleh gurunya.

(Englihah, but sometimes using Bahasa Indonesia, because sometimes my friends and I do not understand what is being said by teacher)

R : Apakah penggunaan Bahasa Inggris seacara penuh menyulitkan anda?

(Does the use of English totally complicate you?)

S : Iya, karena saya tidak semua mengerti artinya, jadi kalau guru memakai bahasa Inggris semua, butuh waktu untuk menyerap itu semua.

(Yes, because not all I understand, so when teacher use Englih totally, I need times to understand all of word).

R : Apakah penggunaan Bahasa Indonesia secara penuh menyulitkan anda?

(Does the use of Bahasa Indonesia totally complicate you?)

S : Iya menyulitkan, karena kita belajar bahasa Inggris, jadi nggak cuma bahasa Indonesia saja, kalau cuma bahasa Indonesia saja bahasa Inggrisnya bisa ketinggalan, tidak mengerti.

(Yes, because we are leraning English, not only Bahasa Indonesia, when it just Bahasa Indonesia, we do not understand English)

R : Apakah anda setuju guru menggunakan bahasa Indonesia dalam mengajar?

(Do you agree teacher use Bahasa Indonesia in teach Englih?)

S : Tidak

(No)

R : Apa yang terjadi jika guru terus menerus menggunakan bahasa Indonesia?

(What happen if teacher use Bahasa Indonesia countinously in teach English?)

S : Bahasa Inggrisnya jadi kurang, jadi tidak terbiasa mengucapkan bahasa Inggris. Menurut saya kesulitan bahasa Inggris itu cara pengucapan sama penulisan itu tidak sama, jadi membuat kita itu bingung mau membaca itu bingung, itu yang membuat saya tidak suka.

(English will less understand, so not accustomed to say in English. In my oppinion difficulty in English is how to say and writing is different, it make us confused, and it makes me dislike).

R : Kalau kamu mempunyai sesuatu yang tidak dimengerti, kamu menggunakan bahasa apa?

(When you have something do not understand, what language do you use for ask?)

S : Bahasa Indonesia, tapi kalau saya bisa bertanya memakai bahasa Inggris saya menggunakan bahasa Inggris

(Bahasa Indonesia, but when I can use English, I use English)

R : Kalau disuruh milih, kamu lebih suka diajar menggunakan bahasa Inggris atau bahasa Indonesia?

(When you are told to choose, What language do you choose for learning English?)

S : Bahasa Inggris

(English)

R : oke, terimakasih

(Okay, thank you)



## Appendices 7

### INTERVIEW TRANSCRIPT

#### Student profile

- a. Name : Rizka Fas Adelsi
- b. Class : X-MIA 5
- c. Gender : Female
- d. Address : -

#### Interview Transcript

Researcher : Namanya siapa?  
(What is your name?)

Student : Rizka

Researcher : Saya mulai ya  
(I start)

Student : Iya  
(Yes)

R : Apakah anda menyukai bahasa Inggris?  
(Do you like English?)

S : Iya, saya menyukai  
(Yes, I do)

R : Why?

S : Karena bahasa Inggris itu bahasanya universal, jika seseorang memakai bahasa Inggris itu kelihatannya seperti orang terpelajar atau orang yang ahli dalam bahasa Inggris.  
  
(Because, English is Universal language, if someone use English it will look like smart person or someone that master in English)

R : Bahasa apa yang digunakan guru dalam mengajar dikelas?

(What language that teacher use in teach on the classroom?)

S : Bu Lilik itu cenderung memakai bahasa Inggris, tapi disebuah waktu itu menggunakan bahasa Indonesia, jadi tidak cuma bahasa Inggris, beliau juga menerangkan memakai bahasa Indonesia, tapi lebih sering memakai bahasa Inggris.

(Miss Lilik tends use English, but sometimes she explain in Bahasa Indonesia, so not only English, she also explain with Bahasa Indonesia, but use English more)

R : Lebih sering pakai bahasa Inggris ya?

(Use English more often, right?)

S : Iya

(Yes)

R : Tapi tetap ada bahasa Indonesianya ya?

(But Bahasa Indonesia still exists, right?)

S : Tetap ada bahasa Indonesia

(Bahasa Indonesia still exists)

R : Kalau guru anda mengajar menggunakan bahasa Inggris secara total, bagaimana menurut anda?

(If your teacher teaches use English in total, what your oppinion?)

S : Kalau menurut saya tidak masalah, karena itu juga melatih murid murid agar lebih pandai dan lebih luwes menyampaikan suatu percakapan memakai bahasa Inggris, jikapun saya mengerti, kalau tidak pasti akan saya mengerti.

(In my oppinion it's not problem, because it trains students to be smarter and flexible to convey some talk in English, if I understand, If I do not, I will understand).

R : Apakah itu menyulitkan anda?

(Does that make it difficult for you?)

S : Ya tidak sih, kalau dikata sulit itu tidak sulit juga, karena kalau kesulitan artinya atau kesulitan berbicara bahasa Inggris itu kan nanti bisa tanya, beliau juga menjawab, beliau juga memberi tahu.

(No, If it say difficult it's not, because difficult in meaning or talking in English it can be asked, and teacher will answer and telling you).

R : Apakah anda setuju guru menggunakan bahasa Indonesia secara total?

(Do you agree when teacher use Bahasa Indonesia in total?)

S : Bahasa Indonesia?

(Bahasa Indonesia?)

R : Iya

(Yes)

S : Iya setuju, karena bahasa Indonesia sendiri bahasa nasional ya, mungkin semua orang bisa tahu kalau bahasa Indonesia bahasa nasional.

(Yes I do, because Bahasa Indonesia itself is nasional language, and may be all of people know if Bahasa Indonesia is nasional language).

R : Apa yang terjadi kalau guru menggunakan bahasa Indonesia secara terus menerus dalam pelajaran bahasa Inggris di kelas?

(What will happen if your teacher use Bahasa Indonesia continously?)

S : Menurut saya sih tidak apa apa, tidak masalah, mungkin guru itu tahu kalau salah satu siswanya tidak terlalu fasih berbicara bahasa Inggris, jadi untuk memudahkan agar siswa itu mengerti, itu memakai bahasa Indonesia.

(In my oppinion it's no problem, maybe teacher knows if one of her student not very good understand in English, so, to make easy, teacher use Bahasa Indonesia.)

R : Bagaimana kalau untuk Rizka sendiri?

(How is for yourself?)

S : Iya itu tadi, gunanya untuk mempermudah apa yang tidak diketahui

(like that, the purpose to make easy what that not understand)

- R : Kalau seandainya Rizka punya sesuatu yang tidak mengerti, entah itu grammar atau arti, kamu menanyakan menggunakan bahasa apa?  
(If you have something that you do not understand, may be grammar or meaning, what language do you use for ask your teacher?)
- S : Mungkin saya menggunakan bahasa Indonesia kalau kurang fasih  
(Maybe I use Bahasa Indonesia if I am not fluent)
- R : Kalau fasih menggunakan bahasa Inggris?  
(If you are fluent, do you use English?)
- S : Iya, mungkin itu.  
(Yes, maybe)
- R : Tapi lebih sering menggunakan bahasa apa?  
(But, what language are more frequent?)
- S : Bahasa Indonesia sih  
(Bahasa Indonesia)
- R : Kalau seandainya disuruh milih, kamu memilih guru menggunakan bahasa Indonesia atau bahasa Inggris?  
(If you are told to choose, what language do you choose for teacher use in teach English?)
- S : Bahasa Inggris, karena nanti kata yang belum tahu jadi tahu.  
(English, the word who does not know will know)
- R : Oh begitu ya, terimakasih.  
(Oh okay, thank you)

## Appendices 8

### INTERVIEW TRANSCRIPT

#### Student profile

- a. Name : Muhammad Iqbal Nabhan
- b. Class : X-MIA 5
- c. Gender : Male
- d. Address : -

#### Interview Transcript

- Researcher : Siapa namanya?  
(What is your name?)
- Student : Iqbal
- Researcher : Saya mulai ya, apakah kamu menyukai pelajaran bahasa Inggris?  
(I start, Do you like English lesson?)
- Student : Kalau dibilang menyukai sih tidak terlalu menyukai, intinya fifty-fifty  
(not really like, the point is balance)
- R : Berarti biasa, tidak suka tapi juga tidak benci  
(It means normal, you do not like but not hate it)
- S : Iya  
(Yes)
- R : Bahasa apa yang digunakan guru dalam mengajar bahasa Inggris?  
(What language does teacher use in teach English?)
- S : Kadang bahasa Inggris, kadang bahasa Indonesia. Kadang diterangkan bahasa Inggris dan jika murid murid tidak paham maknanya lalu di translate.

(English usually, sometimes Bahasa Indonesia. Sometimes explain in English and if students does not understand the meaning so it will translate).

R : Apakah penggunaan bahasa Inggris secara penuh menyulitkan anda?

(Does the use of English totally complicate you?)

S : Kalau bahasa Inggris itu sulit kan kalau saya arti maknanya, artinya tidak tahu, harus translate translate gitu.

(The difficulty of English is I do not know the meaning, it should be translate).

R : Tapi apa menyulitkan?

(Is it complicate?)

S : Iya menyulitkan.

(Yes, it is).

R : Apakah anda setuju jika guru terus menggunakan bahasa Inggris dalam mengajar?

(Do you agree if teacher use English continuously in teach?)

S : Kurang setuju karena kalau bahasa Inggris terus kan nggak tahu bahasa Inggrisnya ini dari bahasa Indonesia, tidak tahu maknanya. Itu alasannya.

(No, because always using English will not make know the word from Bahasa Indonesia into English, I do not know the meaning. It is my reason).

R : Apakah anda setuju kalau guru menggunakan bahasa Indonesia dalam mengajar?

(Do you agree if teacher use Bahasa Indonesia in teach?)

S : Iya setuju

(Yes I do)

R : Apa yang terjadi jika guru terus menerus menggunakan bahasa Indonesia?

(What will happen if teacher use Bahasa Indonesia continuously?)

- S : Kalau secara terus menerus buat saya tidak begitu belajar bahasa Inggris, nanti ujung ujungnya terus bahasa Indonesia tidak bahasa Inggris.  
(If it continuously makes me not really learn about English, eventually, it will learn about Bahasa Indonesia).
- R : Kalau seandainya anda ada hal hal yang tidak mengerti, anda menanyakannya pakai bahasa Indonesia atau bahasa Inggris?  
(If you have something that you do not understand, what language do you use for ask? Bahasa Indonesia or English?)
- S : Kalau bisa ya bahasa Inggris, kalau kepepet bahasa Indonesia  
(If I can, I use English, If I trapped, I use Bahasa Indonesia).
- R : Tapi kebanyakan menggunakan?  
(Which one is more often?)
- S : Bahasa Indonesia
- R : Kalau disuruh milih, bahasa apa yang kamu pilih untuk belajar bahasa Inggris?  
(If you are told to choose, what language do you choose for learn English?)
- S : Bahasa Inggris  
(English).
- R : Tadi siapa namanya?  
(Pardon, What is your name?)
- S : Iqbal

## Appendices 9

### INTERVIEW TRANSCRIPT

#### Student profile

- a. Name : Norman Hadi Wibowo
- b. Class : X-MIA 5
- c. Gender : Male
- d. Address : -

#### Interview Transcript

Researcher : Kamu namanya siapa?  
(What is your name?)

Student : Norman pakai O  
(Norman using O)

Researcher : Apa kamu menyukai bahasa Inggris?  
(Do you like English?)

Student : Suka  
(Yes I do)

R : Kenapa?  
(Why?)

S : Ya nanti diperguruan tinggi nanti pasti perlu  
(It will needed in college letter)

R : kalau tidak perlu nanti tidak suka?  
(If it will not you do not like?)

S : Ya suka, karena termasuk bahasa International  
(I like, because it is International language)

R : Bahasa apa yang digunakan guru dalam mengajar bahasa Inggris dalam kelas?



(What language does teacher use in teacher English in class?)

- S : Bahasa Inggris dengan bahasa Indonesia  
(English and Bahasa Indonesia)
- R : Apakah penggunaan bahasa Inggris secara penuh menyulitkan?  
(Does the use of English continuously makes difficulties?)
- S : Sedikit menyulitkan kalau siswa tidak mengerti artinya, ya 99,9% itu tidak mengerti  
(A little difficult if student does not understand the meaning, 99'9% does not understand)
- R : Berarti menyulitkan?  
(It means hard?)
- S : Iya menyulitkan  
(Yes it hard)
- R : Apakah anda setuju guru menggunakan bahasa Indonesia dalam mengajar?  
(Do you agree if teacher use Bahasa Indonesia in teaching?)
- S : Tidak, karena nanti kalau pakai bahasa Indonesia terus bahasa Inggris nya jadi pelajaran apa nanti  
(No, because if always using Bahasa Indonesia what will be with English lesson)
- R : Tapi 99% menyulitkan?  
(But 99% hard?)
- S : Iya nanti kan dikit dikit mengerti artinya  
(Yes, it will understand the meaning a little bit)
- R : Apa yang terjadi jika guru terus menerus menggunakan bahasa Indonesia dalam pelajaran bahasa Inggris?  
(What happen if teacher using Bahasa Indonesia continuously in English lesson?)
- S : Ya nanti jadi pelajaran bahasa Indonesia  
(It will become Bahasa Indonesia lesson)

- R : Maksudnya itu jika guru menjelaskan grammar atau bacaan itu menggunakan bahasa Indonesia  
(I mean, if teacher explain the gammar or literature using Bahasa Indonesia)
- S : Nanti bahasa Inggrisnya jadi tidak ada  
(There is not English latter)
- R : Berarti tidak setuju ya jika guru terus menerut menggunakan bahasa Indonesia?  
(It means you do not agree if teaher use Bahasa Indonesia continuously?)
- S : Tidak setuju  
(No, I do not)
- R : Kalau guru menggunakan bahasa Inggris secara terus menerus itu apa yang terjadi?  
(What will happen if teacher using English continuously?)
- S : Saya tidak paham, jadi menjelaskannya itu bahasa Inggris lalu di translate gitu biar mengerti artinya, maksudnya guru itu seperti ini.  
(I do not understand. So it should explain in English then translate so that I understand the meaning what teacher's intent)
- R : Kalau ada yang belum dimengerti, kamu menanyakan menggunakan bahasa Indonesia atau bahasa Inggris?  
(If there are something that you do not understand, what language do you use to ask?)
- S : Kalau saya bisa menggunakan bahasa Inggris ya pakai bahasa Inggris, kalau tidak bisa ya pakai bahasa Indonesia  
(If I can use English, I use English. If I do not, I use Bahasa Indonesia)
- R : Kebanyakan pakai?  
(Tend to use?)
- S : Bahasa Indonesia  
(Bahasa Indonesia)

- R : Kalau seandainya disuruh milih ya, milih menggunakan bahasa Indonesia atau bahasa Inggris untuk diajar?  
(If you asking to choose, what language do you choose to leaning English?)
- S : Dicampur mungkin  
(Mixed may be)
- R : Berarti intinya, kesulitan anda dalam mempelajari bahasa Inggris itu kalau tidak mengerti maknanya?  
(So the point is, your difficulties in learning English is you do not know the meaning, do you?)
- S : Iya  
(Yes)

## Appendices 10

### INTERVIEW TRANSCRIPT

#### Student profile

- a. Name : Yola Agasi Bernanda
- b. Class : X-MIA 5
- c. Gender : Female
- d. Address : -

#### Interview Transcript

- Researcher : Siapa namanya?  
(What is your name?)
- Student : Yola
- Researcher : Saya mulai ya, apakah kamu menyukai pelajaran bahasa Inggris?  
(I start, Do you like English lesson?)
- Student : Suka tapi terkadang saya belum bisa.  
(Yes, but sometimes I can not)
- R : Tapi suka ya  
(But, you like it)
- S : Suka  
(I like).
- R : Kenapa?  
(Why?)
- S : Karena saya mau daftar jadi polisi, itu ada tes bahasa Inggrisnya, karena itu saya suka.  
(Because when I want register become police, there is English test, then I like it).
- R : Tapi kalau test nya tidak ada bahasa Inggris?

(But, when there is no English in test?)

S : Tidak suka

(I dislike)

R : Bahasa apa yang digunakan guru dalam menagajar di kelas?

(What language does teacher use for teach in classroom?)

S : Kadang bahasa Inggris juga bahasa Indonesia

(Sometimes English, but also Bahasa Indonesia)

R : Apakah penggunaan bahasa Inggris secara penuh menyulitkan anda?

(Does the use of English totally complicate you?)

S : Iya, saya kesulitan

(Yes)

R : Apakah anda setuju kalau guru terus menerus menggunakan bahasa Indonesia dalam kelas?

(Do you agree if teacher use Bahasa Indonesia to teach English in classroom?)

S : Tidak

(No)

R : Kenapa?

(Why?)

S : Karena kalau tidak ada bahasa Inggris itu agak gimana gitu.

(Because if there is no English it will lack).

R : Apakah menggunakan bahasa Indonesia secara terus menerus mengganggu anda dalam mempelajari Bahasa Inggris?

(Does the use of Bahasa Indonesia continuously complicate you in learning English?)

S : Iya, jadi karena, gimana ya

(Yes, it because, what to do).

- R : Maksudnya mengganggu itu nanti kamu tidak bisa berkembang, iya?  
(I mean complicate is you will no evolve, right?)
- S : Iya  
(Yes)
- R : Kalau kamu ingin menanyakan sesuatu hal yang tidak dimengerti, bahasa apa yang kamu gunakan?  
(If you want ask something that you do not understand, what language do you use?)
- S : Bahasa Indonesia
- R : Kalau kamu disuruh milih, bahasa apa yang kamu pilih untuk belajar bahasa Inggris?  
(If you are requested to choose, what language do you choose to learn English?)
- S : Bahasa Inggris tapi ada bahasa Indonesia nya  
(English, but there is Bahasa Indonesia a little)
- R : Terimakasih ya.  
(Thank you)